

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 7 (1953)

**Heft:** 6

**Artikel:** Die witterungsabhängige automatische Zentralheizungsregulierung Sigma

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-328561>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

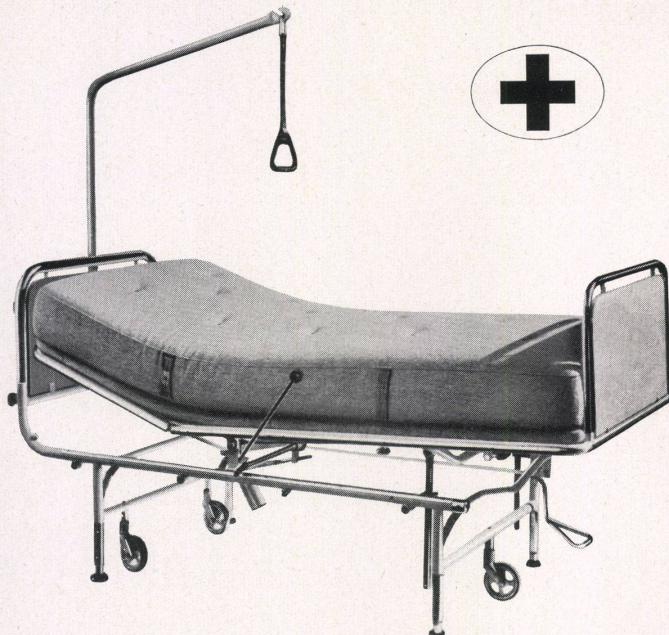
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**embru**

## Hochlagerbetten

Das neue Embru-Hochlager-Bett ist ein praktisches Bett. Die im Laufe der letzten Jahre von Ärzten, Schwestern und Verwaltern geäußerten Wünsche und Anregungen sind weitgehend verwirklicht worden. Unsere langjährige Erfahrung half uns, alles möglichst einfach und praktisch zu lösen.

Ohne die Schwester bemühen zu müssen, kann der Patient das Keilkissen ohne Kraftaufwand, mittels hydraulischer Pumpe so einstellen, wie es ihm für sein Befinden behagt. Die patentierte Fuß-Hochlagerung funktioniert völlig geräuschlos. Absolut erschütterungsfrei erfolgt das Heben auf die Räder. Durch Verkürzung des Radabstandes ist das Bett auch in schmalen Zimmern und Korridoren äußerst wendig.

**Die 400 Krankenbetten im neuen Stadtspital in Zürich sind Embru-Hochlagerbetten.**

## 50 Jahre Erfahrung im Bau von Krankenbetten

**embru**

Embru-Werke Rüti (Zürich) Tel. (055) 23311  
Filiale Zürich Engelstraße 41 Tel. (051) 235313

### Die witterungsabhängige automatische Zentralheizungs-Regulierung Sigma

In den von Hand betriebenen Zentralheizungsanlagen wird die Heißwassertemperatur in der Regel nur zwei- bis dreimal täglich der Außentemperatur angepaßt, und die übrigen Witterungseinflüsse, wie Sonnenschein, Wind usw., finden oft keine oder viel zu wenig Berücksichtigung. Besonders bei Wetterwechsel, wenn eine rasche Anpassung der Heißwassertemperatur an die neuen Verhältnisse am nötigsten wäre, erfolgt die Korrektur meistens zu spät. Ist in der Folge die Raumtemperatur zu tief, so wirkt sie unbegablich, während bei zu hoher Temperatur der Brennstoffverbrauch übermäßig steigt. Eine Erhöhung der Raumtemperatur um nur ein Grad Celsius läßt den Brennstoffverbrauch bereits um mehrere Prozent anwachsen. Landis & Gyr AG. in Zug hat nun einen Apparat geschaffen, den Sigma, der sich auch für kleinere Gebäude ausgezeichnet eignet und überdies neue wesentliche Vorteile bietet. Die Erfahrung zeigt, daß

mit dem Sigma Brennstoffeinsparungen von 10 bis 15 % ohne weiteres möglich sind.

Die Sigma-Regulierung arbeitet nach dem Wärmeverlust-Meßverfahren. Sie bedient sich dazu eines Außenfühlers, der nicht nur die Außentemperatur, sondern auch die übrigen Witterungsfaktoren, wie Sonnenstrahlung, Wind und Feuchtigkeit erfäßt (Fig. 1 bis 2). Alle diese Werte wirken über eine sinnreiche Vorrichtung auf die Heißwassertemperaturen ein, die solcherart automatisch an die Gesamtheit der Witterungseinflüsse angepaßt werden. Die Raumtemperaturen bleiben gleichmäßig, was der Behaglichkeit in den Aufenthaltsräumen außerordentlich förderlich ist.

Die automatische Heizungsregulierung Sigma eignet sich für alle Arten von Heizungssystemen, die in Villen, Wohnhäusern, Geschäftshäusern, Fabriken, Spitälern usw. vorkommen. Bei größeren Gebäuden werden meist auch einzelne Heizstränge durch Sigma entsprechend dem Wärmebedarf der verschiedenen Gebäudeteile individuell reguliert. Es lassen sich alle möglichen Kombinationen durchführen.

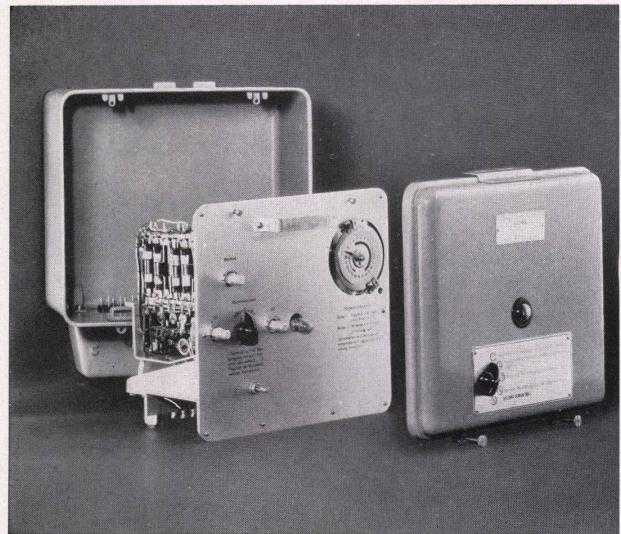


Fig. 1

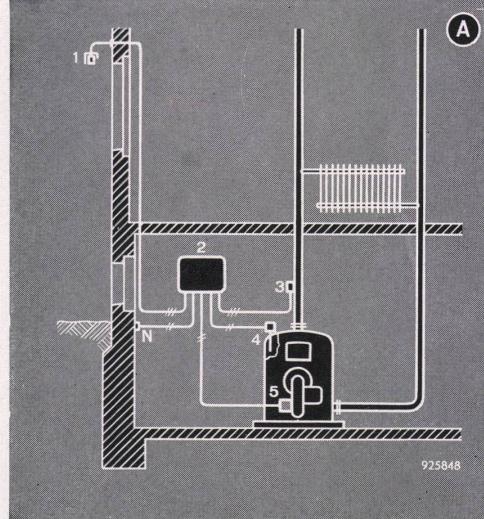


Fig. 2

Die automatischen Heizregelapparate Sigma bieten folgende besondere Vorteile:

Gleichmäßige Raumtemperaturen, unabhängig von der Witterung, der Außentemperatur, dem Windeinfluß, der Sonnenstrahlung usw.

Kleine Abmessungen des Außenfühlers, Verwendung von nichtrostendem Material.

Einstellbarer Sonnenschutz am Außenfühler.

Kleiner Anlegefühler, welcher ohne Entleeren der Heizung mit einem Spannband am Vorlaufrohr montierbar ist.

Einfache elektrische Installationen (Schwachstromleitungen zu den Fühlern). Einknopf-Bedienung für die verschiedenen gewünschten Heizprogramme. Vollautomatische Einhaltung des gewählten Heizfahrplanes. Universelle Verwendbarkeit und leichte

Anpassung der Heizkurve an die Erfordernisse des Gebäudes. Größte Betriebsicherheit, da keine beweglichen Kontakte im Meßkreis und keine Verstärkerröhren vorhanden sind. Sigma-Apparate lassen sich dank ihrer Vorteile in kurzer Zeit amortisieren.

Fig. 1  
Einstellgerät Sigma mit Einknopf-Bedienung für die Wahl des gewünschten Heizprogrammes.

Fig. 2  
Prinzipschema der automatischen Regulierung einer Ölheizung.  
Legende:  
1 Außenfühler (Bild 2)  
2 Einstellgerät (Bild 3)  
3 Anlegefühler  
4 Sicherheitsthermostat  
5 Zündtransformator  
N Stecker für Netzanschluß